



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

SOLE A, SOLE A VAP

Внимательно изучите инструкцию перед началом эксплуатации. Используйте Sole только в соответствии с описанием.

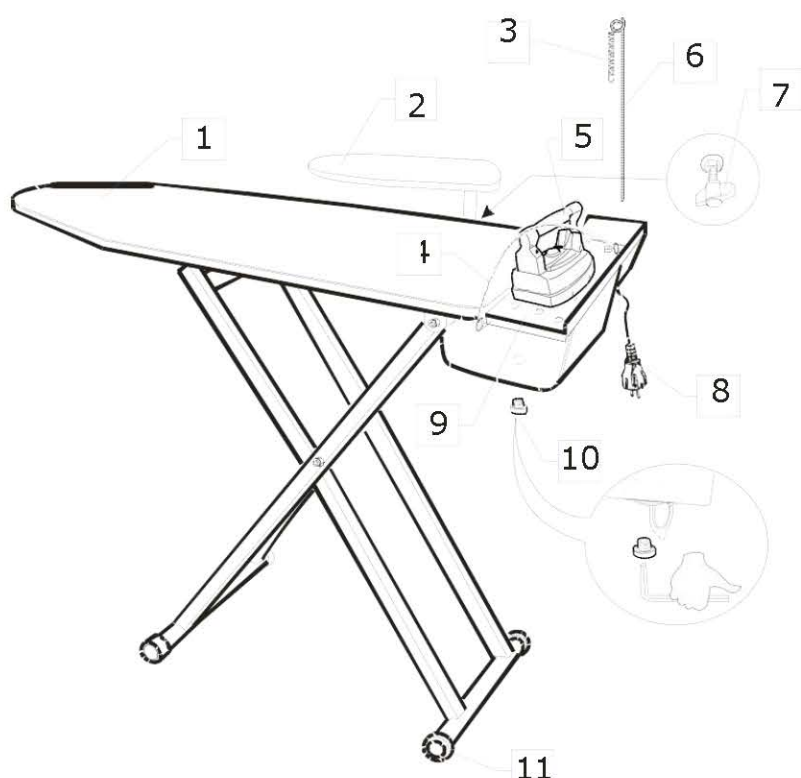
1. СПЕЦИФИКАЦИЯ

МОДЕЛЬ:	SOLE A/SOLE A VAP
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ:	V 220 - 50 Hz
МАКСИМАЛЬНАЯ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ:	W 2388
МОЩНОСТЬ УТЮГА:	W 800
МОЩНОСТЬ ДОСКИ:	W 200
МОЩНОСТЬ ВАКУУМНОГО/НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ДВИГАТЕЛЕЙ:	W 40
МОЩНОСТЬ БОЙЛЕРА:	W 1300
МОЩНОСТЬ НАСОСА:	W 48
ЁМКОСТЬ БОЙЛЕРА:	1,9 литра
ЁМКОСТЬ ВОДЯНОГО БАКА:	1,1 литра
РЕЖИМ РАБОТЫ УТЮГА:	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЙ
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ПАРА:	2,8 бар

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ (в разложенном состоянии): 136x44x105 см

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ (в сложенном состоянии): 136x44x24 см

сделано в Италии



ОПИСАНИЕ

- 1) ГЛАДИЛЬНАЯ ДОСКА
- 2) РУКАВ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ (ОПЦИЯ)
- 3) ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ЭЛ. ПРОВОДА
- 4) ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ УТЮГА
- 5) УТЮГ
- 6) ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ПРОВОДА УТЮГА
- 7) ФИКСАТОР РУКАВА ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ
- 8) ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ
- 9) ПОДСТАВКА ДЛЯ УТЮГА
- 10) ПРОБКА ДЛЯ СЛИВА ВОДЫ
- ВНИМАНИЕ: ГОРЯЧАЯ ВОДА
- 11) КОЛЕСИКИ

РИС. 1

2. ВАЖНО

Перед установкой SOLE необходимо установить следующее оборудование:

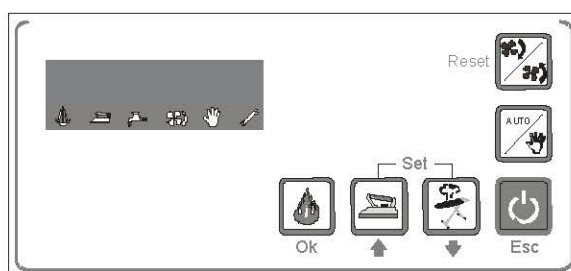
1. защищённую электрическую розетку (необходимо использовать заземление и защитный автомат на 16 А).
2. SOLE должна устанавливаться на ровную плоскую поверхность.

3. РАСПАКОВКА

Откройте коробку, содержащую SOLE, достаньте инструкцию и внимательно ее изучите.

1. Достаньте SOLE из коробки и вставьте держатель кабеля в специальное отверстие (рис.1).
2. Зафиксируйте кабель в держателе, избегая перегибов.
3. Поставьте утюг на подставку (рис. 1).

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И НАЧАЛО РАБОТЫ



НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК

 Ok	Кнопка включения/выключения бойлера
 ↑	Кнопка включения/выключения утюга
 ↓	Кнопка включения/выключения подачи пара (только для Моделей, оснащённых этой функцией). ПРИМЕЧАНИЕ: для лучшей производительности двигатель наддува включается вместе с подачей пара.
 Esc	Кнопка включения/выключения питания
	Кнопка включения ручного режима (двигатель наддува/вакуума работает непрерывно) или автоматического режима (двигатель наддува/вакуума работает после нажима микровыключателя утюга)

Reset 	Кнопка для изменения режима работы двигателя: наддув или вакуум.
  	Чтобы получить доступ к внутреннему меню нажимают обе клавиши одновременно.

Действия с отключенной от электросети SOLE:

1. Поставьте вертикально гладильную доску таким образом, чтобы бойлер находился внизу;
2. Переместите ножки доски таким образом, чтобы обеспечить необходимую высоту (рис. 2);
3. Отцепите держатель утюга;
4. Откройте крышку бака (рис. 3) и заполните бак для воды. После этого плотно закройте крышку.
5. Вставьте вилку в розетку электропитания 220V 16 А и включите питание SOLE, нажав зелёную кнопку;
6. Выберите желаемую функцию (утюг, бойлер или другие).

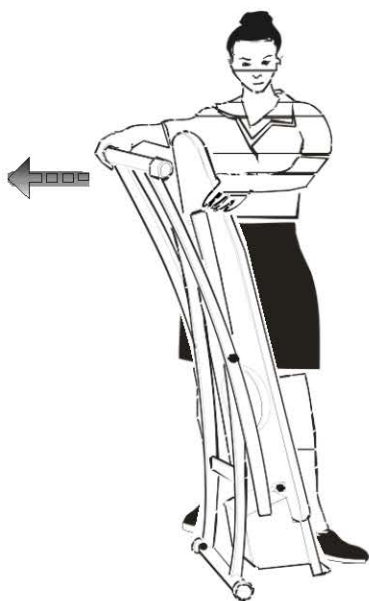


Рис. 2

ВНИМАНИЕ: При включении электронная плата автоматически выполняет проверку установленного программного обеспечения. Если ошибка или ошибки найдены, устройство "безопасности" блокирует электронную плату и не позволяет нормально функционировать. Появится сообщение "ПРОГРАММНАЯ ОШИБКА". Свяжитесь с Уполномоченным Сервисным Центром, чтобы обновить программное обеспечение.

6. НАЗНАЧЕНИЕ ЗНАЧКОВ

	МИГАЮЩИЙ: указывает, что бойлер включен и вода нагревается для выработки пара. ГОРЯЩИЙ ПОСТОЯННО: указывает, что бойлер включён, и его давление оптимально. SOLE готова к работе.
	Указывает, что УТЮГ функционирует.
	МИГАЮЩИЙ: указывает, что вода отсутствует в баке. ГОРЯЩИЙ ПОСТОЯННО: указывает, что насос качает воду в бойлер.
	Был выбран режим вакуумной вытяжки.
	Был выбран ручной режим (двигатель наддува/вакуума работает непрерывно).
	Указывает на сбой, который требует технической помощи или что максимальное число часов до замены покрытия гладильной доски было превышено.

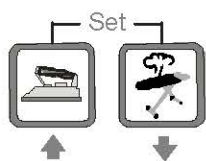
ПРИМЕЧАНИЕ:

Если во время глажения значок  начнёт мигать, это нормально. Он показывает, что автоматически включился нагрев бойлера для достижения оптимального давления пара.

Если значок  включается время от времени, это показывает, что насос SOLE качает воду в бойлер. Поэтому важно всегда заполнять бак водой (рис. 3).

Можно изменить режим двигателя (наддув/вакуум) и функционирование (непрерывно или включение с микровыключателя утюга) в любое время при использовании кнопок, описанных в разделе «НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК».

7. МЕНЮ



Чтобы получить доступ к МЕНЮ, удерживайте обе кнопки в течение нескольких секунд, как показано слева. Чтобы выйти из МЕНЮ, нажмите ESC или ждите в течение 10 секунд. Для перемещения вверх или вниз нужно использовать стрелки.

НАСТРОЙКИ:

ЧАСЫ РАБОТЫ	 Ok	 ↑	ОБЩИЕ ЧАСЫ:	Не может быть обнулено	Выход  Esc или ждите в течение 5 секунд
		 ↓	ЧАСЫ РАБОТЫ С ПОСЛЕДНЕГО СБРОСА:	Обнуление часов  Ok 	

ОБЩИЕ ЧАСЫ: общее количество отработанных SOLE часов. Эти данные не могут быть обнулены.

ЧАСЫ РАБОТЫ С ПОСЛЕДНЕГО СБРОСА: количество часов работы SOLE с последнего сброса. Эти данные могут быть обнулены (см. таблицу). Для обнуления данных действуйте согласно таблице и ждите сброса в течение 5 секунд.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	 Ok	ЗАМЕНА ПОКРЫТИЯ ГЛАДИЛЬНОЙ ДОСКИ (количество отработанных часов с последней замены будет отображено)	Для обнуления, удерживайте нажатой кнопку, пока не услышите акустический сигнал Reset 	Для выхода нажмите  Esc или ждите в течение 5 секунд
----------------	---	--	--	--

Необходимо выполнить сброс, чтобы удалить предупреждения из дисплея, как только покрытие было заменено.

Пример: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ на дисплее ЗАМЕНА ПОКРЫТИЯ.

1. Войдите в МЕНЮ.
2. Найдите СБРОС ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, нажмите ОК и найдите ЗАМЕНА ПОКРЫТИЯ.
3. Нажимайте RESET, пока не услышите акустический сигнал.
4. Нажмите ESC, чтобы выйти из меню SET.

ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ КНОПОК	 Ok		ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ КНОПОК ВКЛЮЧЕН	для ПОДТВЕРЖДЕНИЯ  Ok	для ВЫХОДА  Esc или ждите в течение 5 секунд
			ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ КНОПОК ВЫКЛЮЧЕН		

Используется, чтобы активировать или деактивировать акустический сигнал при нажатии кнопок.

Если Вы желаете, чтобы акустический сигнал был активирован, нажмите KEY TONE ON.

2 НАЖАТИЯ	 Ok		2 НАЖАТИЯ ВКЛЮЧЕНО	для ПОДТВЕРЖДЕНИЯ  Ok	для ВЫХОДА  Esc или ждите 5 секунд
			2 НАЖАТИЯ ВЫКЛЮЧЕНО		

Используется, чтобы активировать или деактивировать функцию "двойного нажатия" (см. главу 8).

ОБСЛУЖИВАНИЕ	Пароль необходим. Санкционированный доступ только Сервисного Центра.
--------------	--

ИЗГОТОВИТЕЛЬ	Пароль необходим. Санкционированный доступ только Изготовителя.
--------------	---

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПОСЛЕ 10 ПОПЫТОК ОБРАЩЕНИЯ К МЕНЮ "ОБСЛУЖИВАНИЯ" ИЛИ "ИЗГОТОВИТЕЛЬ" НЕ ВВОДЯ ПАРОЛЯ И/ИЛИ КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ВВЕДЁН НЕПРАВИЛЬНЫЙ ПАРОЛЬ, МЕНЮ БУДЕТ ЗАБЛОКИРОВАНО. На дисплее будет отображено: "ПАРОЛЬ ЗАБЛОКИРОВАН". Чтобы снова получить доступ к меню, свяжитесь с Уполномоченным Сервисным Центром или Изготовителем.

ЯЗЫК	 Ok	 	ИТАЛЬЯНСКИЙ	Для подтверждения выбора языка  Ok	Для выхода  Esc или ждите 5 секунд
			АНГЛИЙСКИЙ		
			НЕМЕЦКИЙ		
			ФРАНЦУЗСКИЙ		
			ИСПАНСКИЙ		
			ПОРТУГАЛЬСКИЙ		
			ПОЛЬСКИЙ		
			РУССКИЙ		

Замечание. Это меню позволяет выбрать язык меню (см. таблицу).

8. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СВЕТОВЫЕ И ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ

Часто мигающий сигнал и звуковой сигнал с предупреждением на дисплее "ВОДА" активируется, когда:

- В баке закончилась вода.
(После наполнения бака водой световой и звуковой сигналы пропадают).

Непрерывно горящий  вместе с , и звуковой сигнал с медленной частотой и предупреждением на дисплее "ПЕРЕКАЧКА ВОДЫ" активируется при:

- сбое или поломке SOLE (в бойлере нет воды и невозможно восстановить правильный уровень воды).

В этом случае переворачивают бойлер, потом возвращают в исходное рабочее положение, а затем включают SOLE снова.

Если предупреждение не выключается, необходимо прекратить работу, отключить Sole от сети электропитания и связаться с Авторизованным Сервисным Центром.



Рис. 3

9. ФУНКЦИЯ ДВОЙНОГО НАЖАТИЯ

Функция двойного нажатия позволяет оператору переключить функцию наддува на функцию вакуума и наоборот, быстро нажимая микропереключатель утюга два раза (рис. 7) без необходимости использовать электронную панель управления.

В случае, если эта функция не требуется, она может быть отключена (см. главу 6 «2 нажатия»).

10. ОБЯЗАТЕЛЬНО

1. Вода не должна содержать примесей.
2. Соедините SOLE с подходящей и защищенной розеткой электропитания.
3. Держите гладильную доску вне досягаемости детей, независимо от того, включена SOLE или выключена.
4. Не гладьте предметы одежды непосредственно на людях или вещах.
5. Никогда не оставляйте утюг на доске или на предметах одежды, когда SOLE включена.
6. Никогда не оставляйте предметы одежды на доске, когда она включена, чтобы не испортить их.

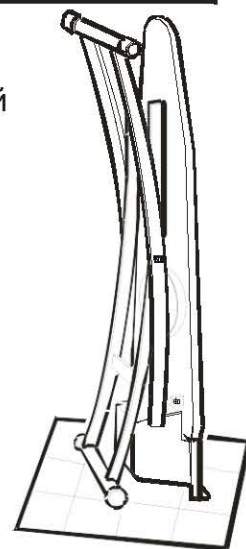


Рис. 4

ВНИМАНИЕ: SOLE должна включаться только в разложенном состоянии.

ВНИМАНИЕ: Правильно собранная доска показана на рис. 4. Никогда не переворачивайте её вверх ногами (рис. 5).

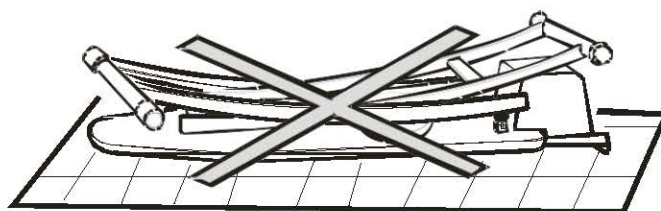


Рис. 5

11. ГЛАЖЕНИЕ

1. Возьмите утюг за пробковую ручку и нажмите микровыключатель утюга (рис. 7) 4-5 раз так, чтобы вышел пар. Это необходимо, чтобы нагреть шланги и избежать конденсата.
 2. Попробуйте глажение на предметах одежды, нажимая микровыключатель утюга (рис. 7) с промежутками так, чтобы вышел пар. Для хорошего результата термостат (рис. 6) установите в положение "Хлопок".
 3. Для тонких, черных или синих изделий советуем использовать тефлоновую подошву утюга (в комплектацию не входит, заказывается дополнительно).
 4. Во время глажения всегда помещайте утюг на специальную резиновую подставку (рис. 1), обращайте внимание на расположение проводов: скручивание или контакт проводов с гладильной доской может вызвать короткое замыкание.
 5. Для сухого глажения можно выставлять термостат (рис. 6) в различные положения согласно типу ткани (проверьте информацию на бирке изделия). Для глажения с отпариванием установите термостат в положение "Хлопок" или "Лён".
 6. SOLE (только паровая модель) оборудована кнопкой, которая допускает пропаривание от гладильной доски. Если кнопка нажата, пар будет подаваться на гладильную поверхность, и в то же самое время функция вакуума будет активизирована. Чтобы деактивировать эту функцию, нажмите ту же самую клавишу еще раз.
- Желательно заменять покрытие гладильной доски (рис. 1), как только качество наддува/вакуума ухудшится или когда покрытие сильно загрязнено.



Рис. 6



Рис. 7

12. ПОВТОРНОЕ НАПОЛНЕНИЕ ВОДНОГО БАКА

Разрешается заполнять бак для воды в любое время, даже когда бойлер работает. Снимите крышку бака для воды и аккуратно долейте воду в бак, избегая попадания воды на гладильную поверхность SOLE (рис. 3). Заливать воду необходимо, когда появляется мигающее предупреждение "ВОДА" на дисплее, и включается звуковой сигнал (глава 7).

Необходимо сразу же добавить воду в бак, как только включается звуковой сигнал. Это поможет избежать снижения давления и ожидания нагрева бойлера.

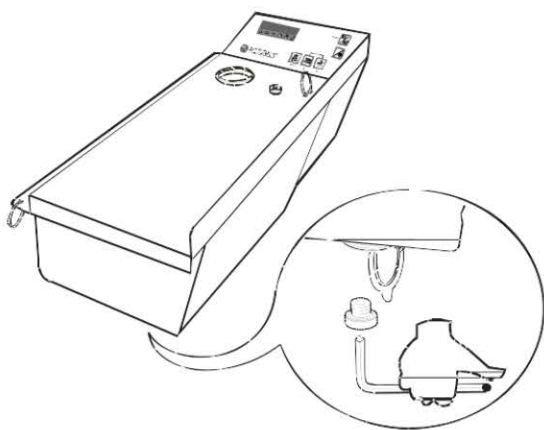
13. ЗАМЕНА ПОКРЫТИЯ ГЛАДИЛЬНОЙ ДОСКИ

После определенного числа часов эксплуатации доски электронная плата сообщит, что покрытие гладильной доски должно быть заменено. Эта процедура должна быть выполнена, ТОЛЬКО когда бойлер и гладильная доска выключены и остыли. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Покрытие можно стирать.

ВНИМАНИЕ: Необходимо обнулять часы работы (см. главу 6) после каждой замены покрытия гладильной доски.

ПРИМЕЧАНИЕ: предупреждение "ЗАМЕНА ПОКРЫТИЯ" появляется с учетом среднего времени эксплуатации гладильной доски. Однако износ также зависит от того, как происходит глажение. Поэтому, возможно, будет необходимо заменить покрытие раньше, особенно, если функции наддува/вакуума стали работать хуже.

14. СЛИВ ВОДЫ ИЗ БОЙЛЕРА



После определенного количества часов эксплуатации доски электронная плата будет сигнализировать о необходимости слить воду из бойлера. Предупреждение будет отображаться только в течение первой минуты после включения. На дисплее будет отображено: "СЛЕЙТЕ ВОДУ ИЗ БОЙЛЕРА". Через минуту предупреждение исчезнет, независимо от того, была ли вода слита или нет. Эта процедура очень важна и

должна проводиться регулярно, чтобы удалить известковые отложения, которые могут повредить SOLE.

Чтобы слить воду, выньте резиновую пробку, которая расположена под гладильной доской и отвинтите винт слива при использовании торцевого гаечного ключа. Слейте воду в контейнер. Как только вода была слита, повторно закрутите винт, уделяя внимание, чтобы не перетянуть его и проверяя, что нет никаких утечек (в этом случае заменяют прокладку винта).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: слив воды производят только при выключенном и остывшем оборудовании.

15. ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

(ДОЛЖНО ПРОВОДИТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО АВТОРИЗОВАННЫМИ СЕРВИСНЫМИ ЦЕНТРАМИ, КОМПЕТЕНТНЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПЕРСОНАЛОМ ИЛИ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ).

О необходимости обязательного сервисного обслуживания SOLE сообщит следующим значком  и на дисплее появится надпись – «ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ». Свяжитесь **только** со своим торговым посредником, Авторизованным Сервисным Центром или Изготовителем, чтобы выполнить необходимое обслуживание. Как только обслуживание будет завершено, специалист сбросит сообщение "Общее обслуживание", которое отображается на дисплее.

Необходимо также заменить паровой шланг и электрические кабели при наличии на них повреждений.

16. ДОЛГОВРЕМЕННАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Как только глажение закончено, оставьте SOLE включенной в течение 10 минут. Охладите гладильную доску, используя функцию вакуумной вытяжки перед выключением SOLE. Эта процедура устраняет застой воды в трубках и позволяет продлить срок эксплуатации SOLE.

17. СКЛАДЫВАНИЕ ГЛАДИЛЬНОЙ ДОСКИ

Выключите SOLE, выньте вилку из розетки и дождитесь полного остывания гладильной доски. При использовании держателя утюга поместите утюг на его место. Нажмите ручку гладильной доски и в то же самое время потяните узкий конец доски вверх (рис. 8). Теперь SOLE может быть сложена в вертикальном положении. SOLE оборудована колесиками, которые упрощают эту операцию (рис. 9).

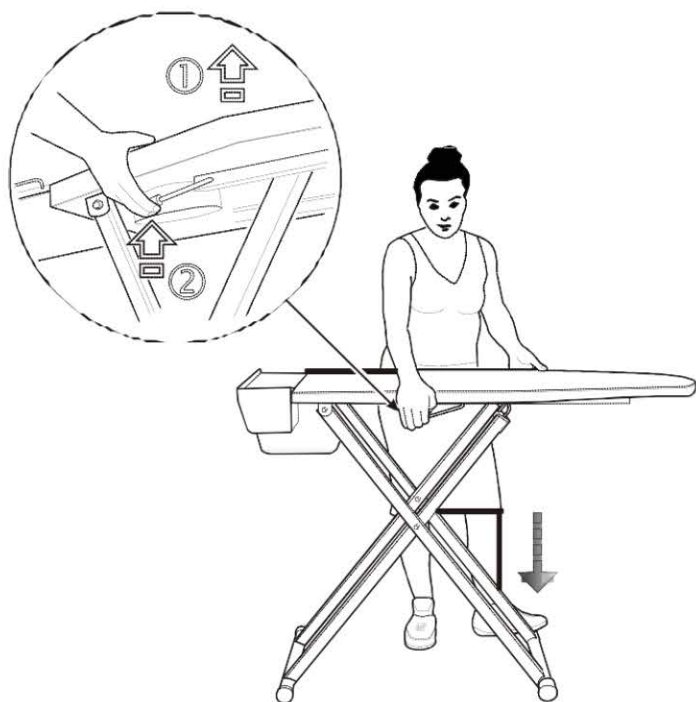
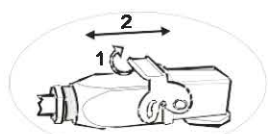


Рис. 8



Рис. 9

18. ОТКЛЮЧЕНИЕ БОЙЛЕРА



Возможно отключить бойлер от гладильной доски. Отключите штепсель, который соединяет бойлер с гладильной доской, ослабьте два болта и потяните бойлер на себя (рис. 10).

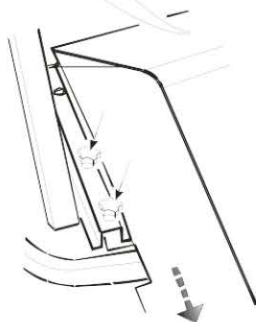


Рис. 10

19. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РИСКИ

Следующие ситуации считают опасными для оператора:

1. сработал защитный автомат после включения главного выключателя;
2. использование SOLE во время грозы;
3. использование SOLE без надлежащей защиты ног (без обуви) или во влажной обуви;
4. поврежденные электрические кабели;
5. течь воды из утюга;
6. перегрев утюга;
7. очистка или мытье утюга с использованием воды;
8. заполнение бака водой в то время, как гладильная доска включена и/или произошло попадание воды на электронный пульт управления; а также наличие течи из SOLE.

20. МЕХАНИЧЕСКИЕ РИСКИ

Следующие ситуации считают опасными для оператора: - использование SOLE в целях, отличных от глажения.

21. ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РИСКИ

Следующие ситуации считают опасными для оператора:

1. касание утюга в процессе работы;
2. направление пара из утюга на людей или животных.



Не гладьте предметы одежды непосредственно на людях.

Никогда не оставляйте утюг на предметах одежды во время глажения.

После использования всегда помещайте утюг на специальную резиновую подставку.

22. УПАКОВКА, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

SOLE упаковывается в полиэтилен и картонную коробку. Упаковка не жесткая, ее легко повредить. Поэтому советуем обращаться с коробкой с предельной осторожностью. Не используйте коробки как табурет или подставку и не штабелируйте SOLE (Обращаться с осторожностью).

23. УТИЛИЗАЦИЯ



SOLE главным образом сделана из металла и должна быть утилизирована в надлежащих местах.

Пересеченный символ мусорного ведра указывает, что от комплектующих SOLE нужно избавляться отдельно от другого мусора. Правильная утилизация и переработка комплектующих SOLE обеспечит защиту естественной окружающей среды.